

BUEZ JOSEPH,

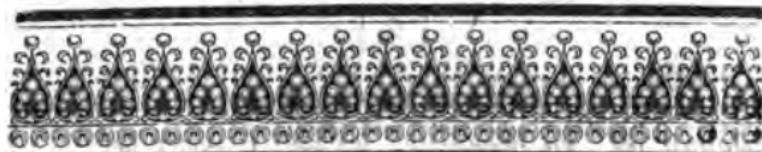
MAB DA JACOB,

Laqet e Güerz gant ur Bêleg
a Castel - Pol.



E MONTROULEZ.

E ty LÉDAN , Imprimer , e traòn ru ar Vur.



BUEZ JOSEPH,

MAB DA JACOB.

LAQET E GUERZ GANT UR BÈLEG A GASTEL-POL.

Var ton : *Va Doue leun a drugarez.*

JOSEPH GUERZET GANT E VREUDEUR.

Genez. 37.

JACOB, pehini a voa Israël iveau hanvet,
Cazi epad e vnez zo bet persecutet;
Crissa persecution en devoe gouscoude
Da soufr, e voe an himi a bers e vagale.

Beza en doa daouzec mab : Ruben, Simeon, Levi,
Judas, Dan, hac Isachar, Zabulon, Nephtali,
Gad, hac Aserha, Joseph, an daouzevet erfin,
Hac an diveza ganet a hanvet Benjamin.

Eus an unneç all Joseph a voa ar yaouanca.
D'e dad Israël un deiz e teuas da ziseulya
O d'oa darn e vreudeur coumetet ur c'hrib bras,
Ar pez a eure dezo caout ountan calz a gas.

O velet gantù un deiz un habit mareNet,
En d'oa roet e dad dezàn, dre m'oar muia caret,
E teujont da gaout ountù qement a gassoni
N'ellent lavaret dezàn guer agreabl qen mui.

Dont à ras o c'hassoni da gresqi ountà c'hoas,
Abalamour un devez dezo e lavaras :

*Selaouit oll, va breudeur, un ure a meus bet :
Me zònje voan assambles ganeoc'h oc'h endram ed.*

*Va mala-me a velen o serel en e za,
Ho re-hu d'e adori a zéne oll da sonbla.
E vreudeur a lavaras : Ha sönjal a res-te
Penaos e rezzi un deiz hon Mestr hac hon Roue?*

En despet da guementse, dezo ha d'e dad c'hoas,
Un ure all er c'his-mà ur vech all a gontas :
*Ouz v'adori, emezàn, dre va c'housq e velen
Hac an col hac al loar gant unnec stereden.*

E dad hac e oll vreudeur en reprenas neuze,
Hac a lavaras dezàn : *Petra a fell dide
Gant da ureou, emezàn, deomp-nî da lararet?
Sönjal a rez-te' vezi gancomp-ni adoret?*

E vreudeur-ta ouz Joseph o d'oá cas hac avi,
Mes e dad, eme'r Scritur, a zònje a zevri
Er pez en devoa Joseph dirazàn lavaret ;
Mes balamour d'e vreudeur en d'oa en repenet.

Israël eta' zalc'he Joseph er guear gantàn,
Gant aoun na devj'e vreudeur da ober droug dezàn.
Aben un nebeut amzer gouscoude e sönjas
E ilie beza uzet o maliç hac o c'has.

Dezàn ta un deiz a voe e teu da lavaret :
*It, va mab quer, da velet penaos emd ar bed
Gant ho preudeur, ha quer coulz ive gant ar chatal.
Joseph a voa quer sentus, ma partias ractal.*

Pa voe ta gant e vreudeur a ziabell güelet,
Ar zantimant d'e laza a zeu en o speret ;
Evellen e larent, dre ma sellent ountà :
Cetu aont an ureer ; red e deomp e laza.

Lazomp-en ta, ha neuze e velo da betra



*E vezo bet servichet e ureou dezâ :
D'hon tad, goude, emezan, e c'hellimp lavaret
Penaos ul loen furius en deus en devoret.*

Ruben , ar c'hoasa outo a reas e bossupl.
Evit distrei e vreudeur diouz ur c'hrim qen horrupl,
Hac a lavaras dezô : *Na dit get da souilla*
Ho taouarn gant e c'hoad , gant a reot diana.

*Güell e ve deoc'h , emezan , e zisgen en beo
En ur punç sec'h zo amd , hac el lezel eno ;
Ho taouarn da viana a vezo neuze need ,
Dre na vezint get souillet o scuilla e c'hoad.*

Qementse a lavare , dre ma felle dezâ
Tenna e vreur ac'hano ha d'e dad e renta
Pa vije eat e vreudeur ac'hano en o rout.
Cetu ta Joseph neuze eno oc'h erruout.

E vreudeur a gommanças dre lemel digantâ
An habit-se marellet pehini a rea
Ar sujet eus o avi ; ha drê avis Ruben ,
Er punç sec'h a voa eno e teujont d'e zisqen.

Evit debri o bâra goude ec'h azejont.
Marc'hadourien o tremen tost eno a veljont ,
Ha Judas a lavaras : *Güell e ve deomp güerza*
Hor breur d'ar reont , emezan , eguet dont d'e laza.

E avis gant e vreudeur a voe cavet güell vad .
Hac eus ar punç e tenjont o breur Joseph timad ;
Evit uguent pez arc'hant en rojont d'an dud-se ,
Pere ganto en Egypt er c'haças hep dale.

Ruben ne voa get eno pa voe Joseph güerzet ;
Mes d'e glasq prestic goude o veza distroet ,
En defot caout anezan , e reas ur c'haon bras ,
Ha gant e c'hlac'har memes e zillad a rôgas.

E vreudeur all dinatur , hep differi momet ,
A drempas habit Joseph e goad ur bouc'h lazet.

E gaç a rejont gante da lavarat d'o zad :
Güelit ha nio qet hemân e te habit ho mab.

Israël oc'h en anaout, ractal a lataras :
Ia, sur oun, emezan ; ennes eo sur, ziveas !
 Hac e repetas neuz, o scuilla daëlon druz :
Va mab Joseph zo débrot gant ul toën furius !

Regni a ras e zillad, hae epad pell amzer
 E scuillas calz a zaëlon gant ar c'heuz d'e vab qet ;
 Hoguen ne zdjas worse e vije bet capapl
 E vugale da ober un dra qen detestapl.

En dro deaün e teujont oll d'en em assambli,
 Hac o fossupl a rejont evit e gonsoli ;
 Mes da galmi e c'hlac'har ne voa moyen ebet.
Allas ! biqen, emezan, ne vezin consolet.

Adalec an heur bresant bete'n heur ma varvin,
Da varo va mab Joseph nos ha deiz e voelin ;
Ha ne vezò mui capapl netra var an douar
Da galmi e nep féçon va c'heuz ha va glac'har.

REFLEXION.

D'an tadeou ha d'ar mameu profitapla qentel
 Eo an daëlon en deveus bet scuillet Israël !
 Ma teuint da laqat eves na vent d'o bugale
 Caos da gäout droug hac avi an eil ouz eguale.

Mar deo just ha resonabl caout mui a garantez
 Evit ur mab pebini en deus mui a furnez
 Eguet n'en deus e vreudeur, ur güell danjer bras eo
 Rei mercou a breferanç dezän a zirazo.

D'an nep a garer mya e noazer, o laqat
 Dre verqou a breferanç e vreudeur d'e gassat :
 N'ell qet un tad procuri brassoc'h mad d'e lignez
 Eguet laqat ar peoc'h da rën en e zouez.



PURETE JOSEPH.

Ganz. 39.

EPAD ma edo Jacob d'e vab ger o voela,
Ar re o d'oa en prenet a zeuas d'e verza
D'un den hanvet Putiphar, den a gondition,
Un officer distinguet e pales Pharaon.

Doue, pinj eo souten an dud persecutet,
A brocuras da Joseph, er yrô m'oa diguezet,
Mui a laouenidiguez ha muioc'h a faveur
Eguet n'en d'oa bet eavet etouiez darn'e vreudisau

E brudang hac e acqet, e ear fur h̄à modest.
A reas prest d̄a Joseph gounlt grac mat e vest.
Pini, eme ar Scritur, scler avoalc'h a vele
E voa e esclav yaouâng cùndueg gant Doue.

Da chouarn e dieuez e cargas apeza,
Hep ma en em emmelle e-upan a netra.
Doue, e faver Joseph, da gresqi a laqas
Qement en d'oa Putiphar en ti hae er meazz.

Ouspen ma zoa Joseph un den fur ba prudant.
En devoa gant qementse ur guenet ravissani,
Ar pez a deuas da veza dre hir amzer pen caos
Ma ieuas pried Putiphar da droubl e repos.

Dre'r garantez disordren e teu qen divezet,
Ma clasgas laqat Joseph da güeza er pec'het;
Hoguen Joseph a yoq re zantel ha re fur
Evit dont da gonsanlu da un dra qen tider.

Dezi ta e lavaras : Va Mestr ha va Autrou
En deus etre va daquarn laqet e oll vadou,
Hac evitan enyan n'en deveus reserpet
Netra'n touz remedoc h-u , pini zo e bried.

*Penaos-ta et h' elsen-me en andret va mestr mat,
Beza gen dianaoudec, qen injust, qen ingrat,
Evit dont d'ober dezán un affront ger mezus,
Hac offanci va Doue dre'r pec'het ger grevus?*

Hoguen, ar vreg maleürus, pell da zont da furrat
Dre ar c'henteliou santel ha dre an exempl vad
A roe Joseph dezi, a zeuas, er c'hontrol,
Da boursu mui-och'-mui e desseignou dirol.

Un devez pa na d'oa nemet Joseph en ti,
O cregui en e zillad, e clasqas obtensi
Ar pez en devoa Joseph gant qement a fermder
Betec an heur a neuze refuset da ober.

Joseph en devoe neuze recours d'ar güir remed,
Pini eo, a dra certen, diouch'an danjer tec'het,
Hac a lezas e vantel gant ar vreg direol,
O tont d'en em zifframma diouti gant horrol.

Neuze, ar vreg impudie, o velet voa chommet
Ar vantel en e daouarn, en em gav disprijet;
He c'harantez disordren neuze ta a chenchas
En ur gassoni marvel hac en ur goler vrás.

Commanda reas da grial, da c'heryel tud e zi,
Ha dezo e lavaras.: *Va fried, emezi,*
En deus digacet amā eus brō an Hebrewed
Un den evil ma riken gantà disenoret.

Edò o clasq va forci; mes p'on deut da grial,
En deus lezet e vantel hac eo tec'het ractal.
Pa zistroas e fried, e lavaras deza,
En eur zisquiez ar vantel, iveau ar memes tra.

Evit cresqui e goler, e ten ar vreg iffam
Da deurel var e fried lod memes eus ar blam,
O rei dezán da entent en d'oa var e fécon
Da outraji anezi roet commission.

Putiphare ta, o crèdi re vuau e briet,
A autre en ur goler hac a voa bras meurbet;

Hac evit beza Joseph divlam a guementse,
Ec'h ordrenas e blanta e prison ar Roue.

Doue, eme ar Scritur, eno c'hoas en heulias,
Hac ar jolier o velet e voa Joseph fur bras,
A guement a voa eno a ro ar garg dezà,
Hep ma teu d'en em emel e-unan a netra.

R E F L E X I O N .

Joseph e faos accusest gant ur vreg maleürus,
Eus a ur c'hrim a biní n'oa nemeti fatus,
Zo un exempl pehini nemet re alies
Ne velomp da imita, sivoas, en hon toues.

Ar vreg-se à represant deomp an heretiqet,
Pere, goude m'o deveus d'ar Feiz renoncer,
A zeu c'hoas da accusi ar gatholiqet vad
Eus ar c'hrim bras o deveus int o-unan great.

Evelse hon eus güelet carguet ar prisoniou,
A dud honest, tamallet eus a bep seurt crimou,
Epad ma velet savet d'ar c'hangou huella,
Tud pere a voa coupapl eus ar c'hrimou brassa,

Hoguen, evel ma voe da Joseph e brison
Eus e c'hloar ar pen-caos hac an occasion,
Caëra ornamant iveau e deveus an Ilis
Eo au dud persecutet abalamour d'ar Feiz.

Mès nec qet gloar ar bed-mà eo a dle da c'hortos
Ur C'hristen persecutet, mes gloar ar Barados;
Ha pell da gaout cassoni ouz e adversourien,
O c'haront a vir galon a dle ur güir Gristen.

Divlam demeus ar c'hrimou zo dezàn tamallet,
Ec'h anav en deus Doue a hent all offancet,
Hac e teu da adori an dorn pini n'er sco
Nemet evit ma vezò dre ze rentet salo.



JOSEPH EBARS ER GLOAR.

Genez. 40.

EPAD ma edo Joseph en Egypt er prison,
Daou eus a zervicherien ar Roue Pharaon
O veza e offancet, ar Roue fachet outo,
Er prison m'edo Joseph a laqas anezo.

Unan demeus an daou-ze a voa mestr boutailler
D'ar Roue, hac eguale voa ar mestr paneter;
Ar c'henta a zerviche d'ar Roue da eva,
Hac an eil a voa carguet da fournis ar bara.

Goude m'oa bet ur pennad er prison an daou-ze,
O devoe en un nosvez o daou peb a ure,
Pere a reas varno calz a impression,
Dre m'en em gavent conform gant o c'hondition.

Joseph o veza eat d'o c'haout diouz ar mintin,
Haç o véza remerget o d'oa calz a chagrin,
A zeu da c'houlen outo perac en em gavent
An deiz-se chagrinetoc'h eguet na vijent qent.

Peb a ure, emezo, en nos-mä hon eus bet,
Gant pere en em gavomp spontet oll ha nec'het,
Ha neo get possibl decomp, o veza er prison,
Caout den da rei anezo an explication.

Eus an dra-se, me Joseph, ne zeus nemet Doue
A guement a re capabl; discleryit-hi din-me.
Ar boutailler-ta neuze a lavar evelleu :
Me zonje din dirazon güetet ur vinien.

Ar vinien e devoa tri c'hef a sönje din,
Hac eus enni bleun savet, ha goude-ze resin :
Prest int deut da zarevi hac e meus-hi goasqet,
Hac ar güin grët anezo da Pharaon roet.

An tri c'hef, eme Joseph, eus ar vinien-ze
 A represant penaos Pharaon, ho Roue,
 Aben tri devez amé a roi deoc'h a nevez
 Ar garg pehini ho p'oa q'entoc'h en e bales.

Me ho ped da lavaret neuze da Pharaon
 Penaos oun laget amd hep na güir na réson;
 Rac me a zo bet laëret eus bro an Hebreed,
 Ha ne meus grët er vrë-ma qen nebeut droug ebet.

Me ho ped da remercout amà en eur dremen,
 Ne zeuas morse Joseph d'en em glém eus a zen.
 Pa vezimp-ta oblijet d'en em justifia,
 Espernomp evel Joseph e enor d'hon nessa.

Ar paneter o velet ar gonsolation
 En d'oa bet e gamarad dre'n explication
 En d'oa grët dezàn Joseph, en em laqas iveauz
 Da zisclérya e ure neuze gant calz a bres.

Me sönje din e touguen var va fenn, emezà,
 Tri baner, hac e zoa en hini huella
 Qement seurt traot a eller gant tods da furmi,
 Mes, allas! al lapouet a zeus d'o debri.

Tri decez, eme Joseph, dre an tri baner-ze,
 A zo deoc'h represantet, allas! paour qez, neuze
 D'ar maro gant Pharaon e vioù condamnet,
 Hac ho cors a servicho da voud d'al lapouet.

Explication Joseph en em gavas gñirion:
 A benn tri devez goude edo gouel Pharaon;
 Rac da guever an deiz-se eo traoa bet ganet,
 Hac e laqas prepari ur banquet caér membruet.

Dont a reas membruet dezàn eus e zaou brisonier,
 Hac e rentas adare e garg d'ar boutailler;
 Mes allas! ar paneter n'en devoe græc ebet:
 D'ar maro gant Pharaon e vee prest condamnet.

Ar boutailler pa edo en e prosperité,
 N'en devoe sonch a Joseph nemet-daoù vloas goude;

Neuze e tcuas dezàn sonch dre occasion
A zaou ure en devoe d'ar poent-se Pharaon.

Ar Roue-mâ o veza qemennet d'e bales
An oll dud fur hac habil eus e rouantelez,
Evit explica dezàn an ureou en d'oa bet,
N'eljont rei var guementse dezàn respont ebet.

Sonch a zeuas d'ar boatailleur eus a Joseph neuze.
Hac e teuas da lavarat evellen d'ar Roue:
Anzao a rân va, sec'het, fazi bras a meus bet
Da ceza bet qen dizonch ha qen dianaqudec.

Pa edomp-ni er prison, ar paneter ha me,
Hor boe er memes nosvez hon daou peb a ure,
Hac eno un den yaouang eus brô an Hebreet
En deus bet hon ureou deomp hon daou expliqet.

Qement: ex d'oa lavaret an den yaouang se deomp
A zo bet oll c'hearvezet poent evit poent ganeomp.
Ar paneter d'ar maro a zo bet condonnet,
Ha din-me va c'harg qenta oc'h eus bet, Sir, rentet.

Pharaon var guementse ractal a ordrenas
Qerc'hat Joseph d'e gavet; dezàn e lavaras:
Me am eus bet daou ure, ha n'em eus c'hods casek
Den da rei din diputo explication ebet.

Cléret em eus lavaret penaos c'houi ho poa
Un talant particulier eot o expliga.
Neo get me, eme Joseph, mes Deus eo errad
A royo var guementse da Pharaon gêlou mad.

Pharaon a gommarrangas da Joseph da gonta
An urebu en nec'he, pere qeati en devoe
Inutilement contet da galz a dud habil
Me sónj' edon, emezàn, var bord rivier an Nil.

Dre ra c'houaq, eme'r Roue, e sónje din gûles
Eus un Nit o sortiel sez, bis'h caér meurbet;
Dont a rejont da beuri var bordou ar rivier,
A bñi e sorties sez: all treud dreist roder.

Biscoas saout gen diféron n'em boa-mie sur güelet;
 Ar sez bioc'h lard a vot gante prest deroret:
 Hac ar pez am estone, vot güelet e chomment
 Qer moan, gen trend, gen isqis, gen divalo ha gent.

O reza bet disunet, adare e courqis:
 Var ut goloen neute o setel e velis
 Seiz ponn ed hac a yoa leun ha boedec meurbet
 En o c'hichen e savas sez goulla ha diwoed.

Ar re-mâ a zedoras ar sez pêan qenta-ze:
 Cetu, eme Pharaon, l'aze an daou urez
 Pere am eus bet contet da galzi a dud güiziec,
 Hep n'am be c'hoas dioulo explication ebet.

Me vel, Prince, éme Joseph, pendos hontau ure
 Ne reont nemet unan. Breizo en deus Doue
 Deç'h-u, Rume Pharon, roet d'anarezout.
 Ar pez a dle er vrô-mâ hep dale c'hoarrezout.

Ar sez bioc'h lard a verq, coulz hac ar sez pen leun,
 E rezo epad-seiz illoas abondanc ortas a c'breiz,
 Ar sez bioc'h trend, er c'hestrol, hac ar sez penn ulioed,
 Seiz bloares gesaoueguez a zo deoc'h, Sir, merget.

Dreizo o dêouled merget ar memes gâtrianes!
 An eil a ro d'ar c'henta un assuranc never,
 Hac a verq ec'h erruo hep dalc an draze,
 Rac-se roin un avis deoc'h, Sir, var guementse.

Carguit un den a rezo sur hac ingenius,
 Da zestum en dro bado ar sez bloaves adys,
 Demeus an ed ar bempet dre ho rouantelez,
 Da servichout da remed entep an naouneguez.

Da Pharon e phijas coulz ha d'e vinistrat
 An avis en d'oa Joseph dreizo proposez,
 Ha dezo e lavaras Impozibl sur e rezo
 Caost un all ast leuñ d'esperet Doue.

Da Joseph e lavaras : P'ea doceus Doue doeoù.
 Revelet un ell d'resouzez, pionia re kapitloch.

*Eus ar garg a lavarit euedoc'h oc'h-unan ?
Rac-se var an oll Egypt da Vestr en ho lagùn.*

Var e viz e leqeas da Joseph ur voslen ;
Goude e reas dezàn gùisqa un habit güenn ,
Hac ur c'holier aour goude a roas c'hoas dezà :
An traou-ze a voa merqou eus ar garg huella,

Var ur c'har pompus neuze e reas dezàn pignat ,
Hac en e raoc un herod , a grie voa laqéat
Da Vestr var an oll Egypt , ha penaos e zoa
Obliget tud ar vrò-ze da stouët dirazà .

Gant Pharaon voe Joseph hanvet salver ar bed ;
Rei a reas ive dezàn eus ar vrò ur pried :
Aseneth voa he hano . Anezi en devoe
Daou vab abars ma teuas ar guernes er vrò-ze .

Manasses e voe hanvet gant Joseph ar c'henta ,
Hano hac a sinifi en d'oa Doue dezà
Great dre e drugarez ancounac'hat a grenn
Ar pez en d'oa bet qentoc'h a boan hac a anqen .

An hano a Ephraïm d'e eil vab a roas ,
Hano hac a sinifi en devoa great ar c'hraç
Doue dezàñ da gresqi ha da zevel huel
En eur vrò e pehini e voa bet qen izel .

Evelse-ta an hano eus e vugaligou
A zigace da Joseph memor eus ar graçou
En devoa great dezàñ ; prononç an hanvou-ze ,
A yoa evit Joseph renta graç da Zoué .

REFLEXION.

Cetu ar gloar , an enor dre bini e teuas
Doue da recoupanci ar baciantes vras
Gant pini en d'oa Joseph souffret a galon vad
Pep seurt goal drémanichou abeurs an dud ingrat .

Ma na vije bet Joseph güerzet ha prisoniet ,
Ne vije qet bet ive d'ar gloar vras-se savet ;

Nep n'en deus da anduri poan ebet et bed-mâ,
Ne die qet ive credi dleer gloar an eé dezâ.



BREUDEUR JOSEPH EN EGYPT.

GANT ar Roue Pharaon Joseph o veza bet
Laqet da Vestr absolu var e oll sujedet,
A zeu d'en em gomperù gant qément a furnez,
Ma reas ur vad infinit en e rouantelez.

Pharaon a anavezas neuze sclér bac anad
Peguer profitapl e zeo heulia ur gosul vad;
Ha ne ouffet qet biqen rei re' autorite
Da un den fur ha prudant en deus doujanç Doue.

Ar seiz vloas a abondanç a deuas en effet,
Evel m'en d'ea bet Joseph d'ar Roue annoucet.
En oll guériou an Egypt Joseph a leqeas
Evit destum an edou ober grignolou bras.

An destum a voe great gant qément a furnez,
N'ea d'ee den dre'n oll Egypt eus a ed dienez,
Evit beza destumet grignadiou quer bras,
Ma teu d'o c'homparaji ar Scritur euz au treaz.

Varlerc'h ar seiz vloas edus e teuas quer fall amzer,
Ma teujot da gaout defot a ed e peb qarter;
Oll dud an Egypt a yas da gavet Pharaon,
Evit goulen digantà ed da derri o naon.

Pharaon da gaout Joseph a gace peb-unan,
Ha dezo e lavare : *Me n'en em emetlân*
A netra'n tout, emezàn; da gaout Joseph e zœt,
Hac evel a lavaro Joseph déc'h e reot.

Joseph a reas diguéri neuze ar grignolou
En d'oa laqet da ober dre an oll garteriou,
Ha d'ar bobl eus anezo e leqeas rîi ed,

Ha den dre an oll Egypt n'en d'oe defot abet.

Et vroyou all e zoa un naounegnez cruel ;
E brô Canaan , e pini e chomme Israël ,
E voa quernez bras ivè , hac e voe prest clévet
Penos e brô au Egypt e verzet calz a ed.

Israël-ta a gaças neuze' zeg vab cossa
Da brena ed d'an Egypt , hac a zaïc'has gantâ
Benjamin , ar yaouanca hac ar muia caret ,
En aoun n'erruje gantâ ; o vont di , droug ebet.

Breudeur Joseph o veza eat ta o deg dî ,
En em laqjont d'an daoulin evit e zaludi ;
Joseph o anavezas pa velas anezo ,
Hoguen én ne voe morse anavezet ganto.

Sònch a zeuas ive dezân eus e ureou neuze ;
Hoguen o veza nec'het e defot na vele
Benjamin ive ganto , o recevas diè'hraç ,
Gant un ear sec'h ha dichec dezo e lavaras :

A be vrô e teuit-u ? C'houi zo , var a velâr ,
Ispionet digacet da velet ar vrô-mân .
E vreudeur a respondas : Pardon deomp hac excus ;
Ni zo ho servicherien , tud dinoas ha peoc'hus.

Eus ar vrô a Ganaan e zomp amd deuet ;
N'kôn eus gen intantion nemet da brena ed ,
Ha da un den ancien zo o chom er vrô-ze ,
Pini en deus daousec mab , ez omp oll bugale.

Ar yaouanca ac'hanomp er guér a zo chommet ,
Hac ur breur all c'hoas hor boa , a zo disparisset .
Me relo , eine Joseph , ha güir a livirit :
Qen a deuy ho preur amd c'houi ne deot get qüt.

Cacit unan ac'hanoc'h du guerc'lat ho preur din ,
Huc ar re all er prison ac'hann di a virin .
Epad tri devez neuze er prison o dalc'has ,
A benn an drede devez o zennas crmeas .

Neuze' lavaras dézo : *Grit bremd va lavat;*
Unan en güestl a chommo , ar re all d'ar guear
Da vit o breur a yelo , ha me royo déc'h ed ;
Mar d'eo güir a livirit , ne viot qet punisset.

En eur barlant etrezo e leyerjont neuze :
An dra-md zo un effet eus a justic Doue,
Abalamour d'ar pec'het hon eus great , siroas ,
O reza bet ger cruel en andret hor breur qeas.

Caër en d'oa hor supplia da gaout trucz ountan ,
Na remp na mann na seblant o clèvet anezan ;
Hac o velet e angen ne doamp morse touchet :
Cetu ar bunion demeus hor c'hrueldet.

Ruben , ar c'hossa outo , a lavaras neuze :
N'em boa-me qet lavaret déc'h-u d'an ampoent-se
Na rajac'h qet an dra-se ? ha n'em selaouac'h qet ;
Ar bunion a velit bremd eus ho pec'het.

En o langach o-unan evelse e comzent ;
 Ne gredent qet voa possubl da Joseph o entent ,
 Rac e langach an Egypt outo e parlante ,
 Dre voyen un disclerier eo en em explique .

Mes Joseph a entente o langach en effet ,
 Hac o clèvet apezo e yoë qement touchet
 Ma renças en em denna da vouela a gostez ,
 Ha goude ze d'o c'haout c'hoas e teuas a nevez .

Neuze' reas dirazo garotti Simeon ,
 Ar c'hossa varlerc'b Ruben , hac e gaç d'ar prison ;
 Evit ma teuje' vreudeur d'e guerc'hat qent a ze ,
 Eo ec'h ordrenas Joseph e dréti er guis-se .

D'a vrendeur all e reas rei ed da vont ganto ,
 Ha da vont d'ar guear neuze e lezas anezo ;
 En e zac'h da bepini ec'h ordrenas laqat
 An arc'hant en d'oa roet da baea e zac'had .

Unan demeus anezo a yeas da zigueri

E zac'h, pa voant disqennet en un hostaleri;
O caout ennâ e arc'hant en em gavas souezet.
D'e vreudeur e lavaras : *Va arc'hant zo din rentet.*

Estonet oll ha troublet, e leverjont neuze :
Petra'n dra-mâ, emezo, en deus deomp grêt Doue?
Aoun o devoa na vijent da laëron tremenet,
Var digarez an arc'hant en o zier cuzet.

Pa errujont er guear e lavarjont d'o zad :
Mestr an Egypt gant un êr sec'h, dichec ha divad,
Gant comzou rust ha c'hoëro en deus hon recovet,
Rac sönjal a rô dezân e zoamp ispielon.

Qement a vqa c'hoarvezet a gontjont goude ze ,
Hac o d'oa ranget ive prometti d'an den-ze
Disquiez dezân Benjamin, ha penaos Simeon
A ranqje bete neuze chom eno er prison.

O zad a voe quer mantret, ma lavaras neuze :
Hep dale ta e renqin coll va oll bugale!
Va mab Joseph zo maro, ha va mab Simeon
A zo, var a livirit, en Egypt er prison.

Fellout a ra deoc'h bremâ lemel c'hoas digane
Va mab Benjamin ire ; mes n'er greet morse ,
Rac ma c'herrufe gantân droug ebet o vont di ,
N'ho pe qen, pa zistrofac'h, nemet va enterri.

REFLEXION.

Buez Joseph a zisquiez eo gant Doue reglet
An oll evenamantchou a etru dre ar bed ,
Hac e zeo a dra certen d'an dud ur follentez
Sònjal dont da rebarbi enep e volontez.

Breudeur Joseph a zònje, p'edent ouz e verza ,
E virjent mad na deuje d'en em accomplissa
E ureou , ha neuze eo e teuent justamant
Da brocuri anezo an accomplissamant.

Evelse dirac Doue ne deo , eme'r Scritur ,

Eus ar bed an oll furnez nemet sottoni bur.
 Ha ne zeus nep seurt cusul, na furnes, na prudanç,
 Hac a elfe resistia enep e Brovidanç.

Breudeur Joseph, p'er gñerzent, neuze ne zantent qet
 Eus o fec'het bras ar bouez hac an oll grevustet;
 Mes goude ze, pa zeue Doue d'o funissa,
 Neuze ervad e santent peguer grevus e voa.

Allas ! epad ma pec'her neuze ne zonjer qet
 Peguement a valeuriou zo o heul ar pec'het;
 Goude ma zeo coumetet neuze eo e veler
 N'eus bec'h ebet da zouguen quer bras ha quer postanner.



JOSEPH ANAVEZET GANT E VREUDEUR.

Genez. 43.

Ar guernez dre'n oll vroyou nemet cresqi na rea,
 An ed e ti Israël a voa échu dija;
 Israël d'e vugale neuze a lavaras
 E voa poent mont d'an Egypt evit qerc'hat ed c'hoas.

Judas dézàn' lavaras : Ar Mestr eus ar vrô-ze
 En deus deomp-ni lavaret hac assureret dre' le,
 Ma na gaëchemp ganeomp hor breur yaouanga dy,
 N'oa qet ret deomp dirasân mont d'en em bresanti.

Mar qirit ta e lezel da vont ganeomp, va zad,
 Gantân da vrô an Egypt, ni a yélo timad;
 Mes mar en em obteinît da zonjal e zerc'hel,
 Sur hep dade gant aa naoun e rângimp oll morvel.

Perac, eme Israël, oc'h eus-u lavaret
 D'an den-ze ho poa ur breur a voa er guer chommet?
 Evit ra brassa maleur oc'h eus grët an dra-ze.
 Ret voa respond, emezo, d'ar pez a c'houleune.

*An den-ze, dre ma crede e voamp ispionet,
En deveus bet diouzomp calz a draou goulennet,
Hac hon tad a goa bed ouzomp a c'houenne,
Ha ni hor boa breudeur all a c'houenne ixe.*

*Nemet dre ma c'houenne n'hon eus en respontet;
Ne zonjemp qet e teuje deomp-ni da lavaret
Nemet hor breur yaouanga a gaçchemp ganeomp dy,
N'hor boa affer dirazan da en em bresanti.*

*Eus va breudeur, eme Judas, va zad, me a respont;
An droug a erruo gantlan a vez var va c'hont.
Neuze e teu Israël da gonsanti erfin
Lezel da vont d'an Egypt e vab quer Benjamin.*

D'e vugale e reas caç presantchou ganto
Demeus ar froneziou caëra a voa abars ér vrô,
Gant an arc'hant o devoa en o zier cavet,
Rac aoun na vije', mezàn, dre errol erruet.

*Da baea'n ed a zeuje, arc'hant all a gacjont,
Ha gaant o breur Benjamin ractal e partijont,
Hac abars ma tiblaçjont, e c'houennas o zad
Graç dezo digant Doue da gaout un issu mad.*

*O veza eta neuze hep dale partiet, o
En Egypt ec'h errujont hep goal rancontr ebet;
Evel m'o güelas Joseph ha Benjamin ganto,
E ro urz da brepari ul lein vad evito.*

*Er memes amzer Joseph a roas urz iveauz
Da ober dezo antren diabars ar palez;
Un hevelep diguemer a rentas anezo
Qen nec'het, ma leverjont evelien entrezo :*

*Abalamour d'an arc'hant pini hon eus coret
En hor zier, emezo, omp amd destumet.
Hac evel laëron bremd e teuy d'hor c'hondaoni
D'hon derc'hel en esclavach hac hon loened la ni.*

Rac se d'an den a affer pini o c'hundue

E teujont da lavaret evelen hep dale :
 Autrou, plijet ganeoc'h hor zelaou, ni ho ped :
 Ni a zo bet c'hoas amà ur rech all o vit ed.

An ed hor boa paet déc'h, hac hon eus gouscoude
 En hor zier bet cavet hon arc'hant goude ze :
 An arc'hant-se hon deveus digacet ganeomp,
 Hac arc'hant all da baea an ed a root deomp.

Né get possupl deomp gouzout piou eo certenamant
 En deveus en hor zier bet laget an arc'hant.
 Emà' lavaras dezo, ouz o güelet nec'het :
 N'ho pezet var guementse poan na morc'hed ebet.

Credi' ellit, emezàn, penaos ho Toue
 En deus grët en ho sier deoc'h caout an arc'hant-se ;
 Rac evidòn-me em boa diganec'h recevet
 An oll arc'hant a dleac'h da rëi evit hoc'h ed.

Evit o dichagrina e qerc'has Simeon ,
 A yoa en güestl chommet evito er prison ;
 Da voalc'hi o zreid dezo e roas dour goude ,
 Ha d'o loened da zebri e roas botied ive.

Pa zeuas Joseph d'o c'haout, e stoujont dirazàn
 D'an daoulin hac ec'h offrjont o fresantchou dezàn ;
 Receo a eure Joseph o fresantchou joaüs ,
 Hac outo oll e comzas gant un ear gracius.

Goulen a eure outo qélou demeus o zad :
 Lavaret ho poa din-me, emezàn, va zud vad ,
 Penaos voa c'hoas beo ho tad , hac e voa goal gôs bras :
 Lararit din ta bremâ hac én a zo beo c'hoas.

Ia , Autrou , emezo , beo eo ha yac'h ire .
 Joseph , o tont da zellet ouz Benjamin neuze ,
 A deu da c'houlen outo hac ennes eo a voa
 Ar breur yaouanq a bini o d'oa comzet dezâ .

Ra en devezo Doue ouzoc'h , va mab , trucz ,
 Dezân' lavaras neuze , hac e zeas a gostez ;
 Dre ma sante e galon o tont d'en em domma ,

E teu pront d'en sin denza en e gampr da vonda:

Goude m'en devoe eno gouelet en liberte,
Ha güelc'het nêt e vizach, e tistro adare
D'al lec'h ma vea e vreudeur, bac e teu d'o renca
Pepini hervez e oad, ouz e daul da leina.

Da velet bac e vreudeur o devije avi
Ouz e vreur quer Benjamin, ec'h ordrenas rei
Dezan calz brassoc'h loden eguet d'ar re gossa;
Oll e rejont gouscoudre ur regal ar c'haëra.

Joseph a roas neuze urz d'e zen a affer
Da laqat muia' elje a ed en o zier,
Ha laqat da bepini en e zac'h e arc'hant
A recevje digantàn evit e baeamant.

E sac'h e vreur Benjamin e reas laqat ire
Ar goupen pe'n taç arc'hant gant pini ec'h eve,
Ha goude m'oe partiet e vreudeur ac'hano,
E caças e intendant d'arrêté anezo.

Evel m'en d'oa o dizet, dezo e lavanas:
C'houi oc'h eus grët er vrô-mâ ur fallagriez-vras;
Penaos oc'h eus-u ellot beza tud gen ingrat,
Ma oc'h eus d'am Mestr rentet an droug evil ar vad?

Ar goupen arc'hant pini a zo ganec'h laënet
Eo a zervich da eva d'am Mestr mad da bep pred.
Penaos, eme ar re-mâ, ec'h ellit-u sònjal,
Autrou, hor be-ni great un dra qen disleal?

Hon honestis, a gredomp, hon eus bet disquæzet
O tigaç déc'h an arc'hant en hor zier caret;
Penaos, goude qementise, ec'h ellit-u credi
Da laëres avour nac arc'hant hor be bet fallasi?

Ni a autre ma vero lageat d'ar maro
An hini eus ac'hanoomp gant pini e vero
An taç, emezo, caret, ha ni c'hoas oll auspen,
A chomino en ho serrich exel esclarourien.

*Salocras, eme emâ, nep en deus va laëret,
Ennes hepqen a vez en esclavach dalc'het,
Hac ar re all a yelo d'ar guér en liberte.
Da fouilla o oll zier en em laqas neuze.*

Dre renq e teu da fouilla, o commanç dre'r c'hossa,
Hac o veza erruet gant sac'h ar yaouanqa,
E cavas an taç arc'hant e bar ar zac'h memes;
Hac e voe darbet dezo confounti gant ar vez.

Gant ar glac'har o devoe, o dillat a neucjont,
O ed var guein o ezen hep dale a zamjont,
Hac ouz o tistrei var eün da gaout Joseph e kear,
Dirazan en em slapjont var o faç d'an douar.

*Da berac, eme Joseph, oc'h eus grêt an draze?
N'ouzomp qet, eme Judas, Autrou, var guementise
Petra' eisemp da respont : n'hon eus escus ebet,
Pa zeo gant Doue memes ez omp coupapl caret.*

Rac-se, o punition eus a ur seurt torfet,
D'an esclarach e vezimp ganec'h oll condaonet!
Salocras, eme Joseph, ne rin qet an draze;
Ne viot qet otl dalc'het, un dra injust e re.

An nep en deus va laëret, ennes eo a chommo,
Hac ar re all d'ar quear gant o ed a yelo.
Judas dezân' repontas : Autrou, plijet ganeoc'h
Accordi d'ho servicher ar c'hras da gomz ouzoc'h.

Neuze' ta e tiscléryas pegnément voa caret
Gant o zad o breur yaouang, hac ar boan o d'oa bêt
O caout ar bermision dezân da zont ganto,
Hac en devoa prometet en rentair guér salo.

*Rac se ta, eme Jubas, me va-unan a rang
Chom and en esclarach evit va breur yaouang.
Hac en a yel d'ar quear da gonsoli hon tad,
Rac anez gant ar chagrin e varufe sur timad.*

Joseph o veleg er vad e carent Benjamin,

Hac o d'oa aoun da ober d'o zad poan ha chagrin,
 O veza grêt d'e oll dud ac'hano sortial,
 D'e vreudeur en em roas d'en em anaout ractal.

Pa n'en em gavas eno mui nemeto hac én,
 Evellen e lavaras dezo a ur vouez crén,
 Hac an daëlou o redec demeus e zaoulagad:
Me e zeo ho preur Joseph... Ha beo eo c'hoas va zad?

E vreudeur a voe neuze qen terrupl sebezet,
 N'ellas nicun anezo lavarat guer ebet.
 Joseph dê a lavaras : *Tostaît hardimant,*
Ha n'ho pezit nep aoun, nep spont, nep nec'hamant.

Ne dê qet c'houï, va breudeur, Doue eo en deus grêt
Ma vijen en ho raoc er vrô-mâ digacet,
Evit miret na dewjac'h, en amzer ar guernez,
Gant an naoun da berissa, c'houï hac hoc'h oll lignez.

Evel tad da Pharaon oun rentel gant Doue;
Ne rér netra er vrô-mâ nemet dre va urz-me.
It buan ta, ra breudeur, da gaout va zad d'ho prô,
D'annonç dezân ar c'hélou e zeo c'hoas Joseph beo.

It.... ha lavarit dezân en deus roet Doue
D'e vab Joseph en Egypt an oll autorite;
Eus va fers e leverot dezân dont d'ar vrô-mâ,
Ha n'en devezo enni dienez a netra.

Lavarit dezân digaç gantân e oll zantez,
E vugale, e loened, hac e oll dieguez,
Ha me zalc'ho dizefot e famill, e loened,
En eur c'harter zo amâ, douar Gessen hanvet.

Abaoue ma ar guernez ne zeus nemet daou vloas,
Hac e déveus da badout pemp bloavez all c'hoas.
Ho preur Joseph a telit eo a bartant ouzoc'h:
It... hac hastit da zigas va zad amâ ganeoc'h.

Goude beza er guis-se e vreudeur consolet,
Ha roet dezo ives qelennou mad meurbet,
Etre divrec'h Benjamin gant joa vrás e saillas,

Hac en eur boqat dezàn fors daëlou a scuillas.

D'e vreudeur all e poqas an eil goude eguielle,
Hac en eur boqat dezo e vouele druz ive.
Qen' voa neuze ne gredjont caout an hardieuez
Da lavares guer ountâ, quer bras voa o souez.

Pharaon, Roue an Egypt, ractal ma clévas voa
Erruet breudeur Joseph, en devoe calz a joa;
Da Joseph e lavaras : *Laquit réi ed dezo*
Qement hac a c'hoantaint, da gaç ganto d'o brô.

Lavarit dezo ire dont am� hep dale
Gant o zad hac o graguez ha gant o bugate,
Gant gement tra, en ur guer, a apparchant oute,
Hac oll vadou ar vrô-mâ a rezo evito.

Evit digaç o danvez hac o bugaligou,
Laquit réi dezo ire kirri ha carrosiou.
Joseph a laqeas rei dezo an oll draou-ze,
Hac a reas dezo c'hoas présantchou goude ze.

Dec azen da vont ganto a reas da zamma
Eus a vadou an Egypt, ha dec mul a vara;
Ha p'edont o partial, e lavaras dezo
Laquat eves na vije trous ebet entrezo.

REFLEXION.

Pell diouc'h dont d'en em venji eus e vreudeur ingrat,
Joseph a zeu, er c'hontrol, da ober dezo vad,
Ha pell dioc'h dont da ober rebech ebet dezo,
E teu e-unan memes d'excusi anezo.

Truez ha compassion en deveus o velat
Eus e vreudeur an anqen, ar spont, ar boan speret;
Hac e teu da lavarat eo dre o c'hassoni
En deus Dous procuret o mad hac e hini.

Carout hon adversourien hac ober dezo vad,
Zo ur gourc'hemen expres gant Jesus deomp great;
Gourc'hemen hac a velomp gant Joseph observet

Pell araoc doneciguez hor Zalver benniguet.

Nép a ra drong d'e nessa, ennes zo, a dra sur,
Dignoc'h à gompassion eguet nep en andur.
Caout ouz hon adversourien truez ta a dileomp,
Pa reont dezo o-unan mui a zroug eguet deomp.



ISRAEL A YA D'AN EGYPT.

BREDEUR Joseph d'ar guéar o veza distroet,
D'o zad Israël ractai o deveus lavaret
E voa beo e vab Joseph, ha penaos e voa e
Eo en devoa en Egypt an oll autorite.

Israël o clévet ganto ur seurt nevezenti,
A voe neuzet quer sotdezet n'elle qet o c'hredi.
E vugale a gontas neuze' particulier
Qement a voa c'hoarvezet gant Joseph, e vab quer.

Pa velas ar presantchou hac iveau an trein bras
A yoa deut d'e guere'hat, neuze'r fin e credas,
Ha gant joa e lavaras : *Bremd me zo content;*
Da velet va mab Joseph e zin certenamant.

Balamour d'ar bromessa grêt gant Doue dézàn
Da réi un deiz d'e lignez ar vrô eus a Ganaan,
En devoa aon na daje enep e volontez,
O vont da chem d'an Egypt gant e oll dieguez.

Aon en devoa na vije e vugale tentet
Da breferi an Egypt d'an douar prometet;
Rac an Egypt a voa eur vrô eus ar gaëra,
Pehini a fournisse abondanç a bep tra.

Rac-se ia eur sacrific da Zone a offras,
Ha Doue dre ur vision souden en assuras.
Jacob, Jacob, emezàn, Doue ho tadou oun;
Da vont da vrô an Egypt n'ho pexit nep seurt aoun.

*Me a rezò er vrô-ze coulz hac d'nd ganeoc'h ;
Ho mab Joseph a zerro ho taoulagad deoc'h.
Eus ho lignez, er vrô-ze, ur bobl vras a zaro :
Pa vezoz deust an amzer; m'o zenna ac'hano.*

*Sur a volontez Doue, tenuze e partias,
Ha qement vad en devoa gantâ oll a gaças.
P'oe rentet tost d'an Egypt, e caças ur c'hannad
Da lavaret da Joseph e voa erru e dad.*

*Joseph o veza clévet penaos e voa erru
E dad Israël d'an Egypt, a bartias diouc'h-tu.
Ha qerqent a ma velas ar c'harras e pini
Edo e dad Israël, e tenuas eus e hini.*

*Ne qet possabl exprima ar joa vras o devoc,
Hac an daëlow a seuiljont an eil hac eguile,
Rac oc'h en em vriata e voent pell a amzer
Heb ma elle anezo nicun lavaret guer.*

*Erfin, e dad da Joseph a zeu da lavaret :
Ne rân sors evit mervel bremâ, p'em eus güelet.
Oc'h c'hoas beo, va mab Joseph; netra ebel en tout
N'em eus mui var an douar bremâ da zezirout.*

*Joseph da gaout Pharaon gant e dad a yeas.
O velet en d'oa doare da veza oajet bras,
Pharaon a c'houenan a pe oad ta en devoa,
Israël a respondas dezàn er fêcon-mâ.*

*Sir, des vloas ha é'hoas'h-uguent ne zeus qen, emezan,
Aba eo ho servichor estranjour er vrû-mân;
Mes allas! meur a drevres hed va buex' meus bet;
Cetu eno ar réson m'eun quer eads da velet,*

*Calz a rang na ven c'hoas erruet gant an oad
Ma zê bet estranjourien va zad cos ho va zad.
(Evel-se an dud santel, epad m'edont er bed,
Zo evel estranjourien en em gonsideret.)*

Joseph, dre ma lezire e revche disparti

E dud dioc'h re an Egypt, a zeu d'o angaji
 Da ziscléria d'ar Roue penos voant pastoret.
 (Ar seurt tud-se en Egypt a voa tud disprijet.)

Rac-se digant Pharaon e teu da obtenu
 Evito douar Gessen, douar mad d'ar peuri,
 E peleac'h en devoe sourci da fournissa
 Evit o bevanç dezo abondanç a bep tra.

Evellen diouz ar guernez, dre brovidanç Doue,
 E voe ta pobl Israël lajet e savete.
 Ar bobl-se a voa neuze ur bobl meurbet dister,
 Pemzec den ha tri-uguent ne d'oa qen e niver.

REFLEXION.

Evel-se eo gant Doue reglet a boent e poent
 Qement a zeu da c'hoarvout er bed-mâ gant e sent;
 Poan ha laouenediguez an eil varlerc'h eben,
 Cetu penaos gant Doue eo reglet buez an den.

D'an dud just e ro Doue er bed affliction,
 Da viret na deuint ountân da staga o c'halon,
 Evit miret na zeufent d'en em digouraji;
 Goude an affliction e teu d'o c'honsoli.

An divouer eus a Joseph, d'e dad qen anqenius,
 A voe dezân goude ze meurbet avantajus,
 Hac eus e dad an divouer da Joseph a zeuas
 Da veza'r pen-caos ive goude eus e c'hloar vrás.

Oc'h en em velet goude e voent didomajet
 Dre ar joa vrás o devoe eus ar boan o d'oa bet,
 Evelse e teu Doue dre an affliction
 Da brepari evidomp ar gonsolation.

Mes, er c'bontrol, mar boe ta bagale Israël
 Evurus bras en Egypt, e teuas da zavel.
 Ur bersecution estranch goude enep o raç,
 Hac o devoe d'anduri er vrô-se poaniou bras.

Evit ar güir gristenien ez eo ives ar bed

Ar pez ma voe an Egypt d'an Israëlitet ;
 Hac ar pez a erruas gant a remâ eno ,
 A dleont ive gortos er bed d'errunut ganto.



MARO HAC ANTERRAMANT ISRAEL.

ISRAEL e brô an Egypt a vevas seitec vloas
 E peoc'h , e tranquilité , hep nep seurt ambaras ;
 Pa zantas eus ar maro o tostât an termen ,
 E vab Joseph d'e gavet a laqas da guemen.

*Promettit , va mab , din-me , a lavaras dezân ,
 Ne lagot qet enterri cors ho tad er erô-mân ;
 Mes er c'hontrol , promettit er c'haçot da repos
 D'ar volz ma e ma corfou va zad ha va zud cbs.*

Joseph dezân' brometas , ha memes dre e le ,
 Ne vanqje qet da ober ar pez a c'houenne.

O veza clévet goude e toc'horra e dad ,
 E teuas c'hoas d'e velet un deiz gant e zaou vab.

Israël , evel ma clévas voa deut Joseph d'e dy ,
 En instant-se a zantas e gourach o cresqi ;
 Ha var e vele neuze o veza azezet ,
 Evellen d'e vab Joseph e teu da lavaret :

*An daou vab-se , emezân , a lagin-me ivs ,
 O rîi dezo va bennos , e renq va bugale .
 Joseph a ras d'e zaou vab neuze tostât outâ ,
 Israël a boqas dezo en eur o briata.*

D'e zaou vab e ras Joseph goude en em laqat
 Var o daoulin d'an douar e qichen treid e dad ;
 En tu deo e leqeas Manasses ar c'hossa ,
 O laqat en tu cleiz Ephraïm ar yaouanqa.

Mes gant Doue inspiret , Israël a laqas ,
 O rîi dezo : e vennos , e ziou vrec'h a groas ;

Rac-se var benn ar c'hossa e zorn cleiz a laqa,
Hac e zorn deo er c'bontral var benn ar yaouanqa.

Lavarat a reas dezàn : *An Autrou souveren
Da bini eo va zadou bet güir servicherien,
Piní en deus ra maguet bele'n heur a vremd,
Ra zeuy da rëi e vennos d'an daou grouadur-má.*

*Ra vezo dre ho lignez memor ac'handon-me,
Assambles gant Abraham ha gant Isaac ive,
Ha ra zeuyo da veza gant o raç o daou
Dre ar bed, gant an amzer, poblez an oll vroyous.*

Joseph, piní a grede voa dre zievestet
Eo en devoa Israël ar breferanç roet
Da Ephraïm var Manasses, a lavaras dezà :
Va zad, sénjis ez eo emd va mab end.

*Ho torn deo' ta a dlefac'h da lagat varnezân.
Va mab, eme Israël, me roar petra a ràn;
Eus a emd e savo, evit güir, eur bobl vrás,
Mes lignez e vreur yaouang a vezo brassoc'h c'hoas.*

Iaraël o veza neuze inspiré gant Doue,
A zeu da gomz er guis-mà ouz e oll vugale :
*Deut elt en dro din omâ, ma lavarin deoë'h
Petra a dle erruout un deiz a zeuy ganeoë'h.*

Disclerya a reas dezo voa a lignez Judas
E teuje var an douar, un deiz, ar Messias ;
Annonç a reas dre gomzou meurbet mysterius,
Ar vuez hac ar maro eus hor Zalver Jesus.

Demeus e zonediguez e vercas sclér memes
An amzer, o lavaret eus ar memes lignez
E vije var an douar ur prinç benac bepret,
Betac an donediguez eus a Zalver ar bed.

Goude m'en d'oa Israël roet d'e vugale
E vennos, da bep-hini, an eil goude eguile,
Goude beza discleriet petra dlie erruout
Gant o raç, e lavaras evellez dezo tout :

Bremd ta , va bugale , me a ya da repos
 D'al leac'h e pehini e m'a r'a zadou c'os :
 Memor ho pezo eta da gaç da enterri
 Va c'horf d'ar volz ma e m'a i've o c'horfou-hi.

Israël var e vele neuze'n em astennas ,
 Hac evel en ur gousquet , ractat e tremenas ,
 Gant ur peoc'h eus ar brassa , evel ma varv ar zent .
 Beza en devoa neuze sez vloas ha sez-uguent.

Var bisach e dad neuze Joseph en em stlapas ,
 Hac en eur boqat dezàn , daëlou druz a scuillas .
 Corf e dad a ordrenas goude da ambomi ,
 Evit ma vije casset d'e vrô da enterri .

Epad daou vis dec devez dre'n oll Egypt e vos
 Douguet caòn da Israël . Joseph ouz ar Roue
 Permission a c'hourlen da vent dà enterri
 E dad d'ar volz ma edo e dadou c'oz enni .

Pharaon a gonsantas , hac ell dad e bales
 A yas d'an enterramant gant Joseph assambles ;
 Darn anezo var guezec , darn all e carrosiou ;
 Qement a bobl en heulie , m'oa carguet an hentchou .

Joseph , goude m'en devoa e dad quer enterret ,
 D'an Egypt , gant e vreudeur , a zo bet distroet ;
 En aoun na raje Joseph dezo neuze santeut
 An droug o d'oa great dezàn , e zejont d'e gaout .

Dezàn' ta e lavarjont : Hon tad quer , omezo ,
 En deus lavaret deomp-ni abars m'eo bet mare :
 Lavarit d'am mab Joseph penaos er supplian
 Da bardoni ga oll droug oc'h eus bet grët dezàn .

Rac-sé' ta d'hor pardoni e pedomp ac'hanc'h ,
 Hac e rezimp a vrémä eervacherien deac'h .
 Joseph a scuillas daëlou o velet o encres ,
 Hac a lavaras dezo gant calz a vadelez :

Var guementse , va breudeur , n'ho peret aoun ebet :

*An draze zo ganeme pell a zo pardonet ;
Ne dlefec'h get ignori em eus doujanç Doue ,
Hac e fell din imita e drugarez ive.*

*Dre an droug oc'h eus clasget d'ober din , va broudeur ,
Doue , dre e brovidanç , en deus grêt va boneur ,
M'em bezo sourci ato da vezur ac'hanoëc'h :
Bezit eta disourci , ne rango netra deoc'h .*

REFLEXION.

Gant an nep a gar Doue , er bed n'erru netra
Na vez , eme'n abostol , avantajus dezâ .
Buez Joseph a zisquéz deomp ar virionez - se ,
E esclavach a voe caos eus e c'hoar goude .



MARO JOSEPH.

HENVELEDIGUEZ ETRE E VUEZ

HAC HINI HOR ZALVER.

JOSEPH epad e vñez a gonservas bepret
Ar memes autorite en devoa recevet
Digant Roue Pharaon , hac evit avantach ,
An oll Egypt anezi a feas bepret usach .

Betec an drede lignez , o veza bet güelet
Bugale e vugale , hac o veza santet
E tosta eüs e varo an termen hac an heur ,
Evellen e lavaras neurze d'e oll vreudeur :

*Tostat a ra an termen da vorrel , emezan ,
Ha goude - ze e teuyo Doue d'am bisita ,
Ho pezel neuze memor da gaë ra relegou
Ganeoc'h , da enterri - etal re ra zadou .*

D'an oad eus a seitec vloas voa bet Joseph güerzet,
 Trizec vloas en esclavach en Egypt ez oa bet,
 Ha d'e drêgont vloas e voe tennet eus ar prison,
 Evit beza presantet d'ar Roue Pharaon.

Mervel a reas d'an oad eus a zec vloas ha cant,
 Goude var an oll Egypt beza bet intendant
 Epad pêvar-ugueut vloas, cetu pegueit è bet
 Ar recompanç er bed-mâ eus e baciante.

E boan en d'oa recevet gant action a c'hraç,
 Ha rac-se e voe ive e recompanç quer bras.
 Corf Joseph gant e vreudeur o veza ambomet,
 En ur volz eus an Egypt voe neuze enterret.

Joseph zo bet er bed-mâ ur portret hac ur squer.
 Hac evel ur mélézour a Jesus hor Zalver;
 Joseph gant e dad cacet da velet è vreuder,
 A represante Jesus deut da glasq ar pec'her.

Nemet goal drêtamanchou n'ho deus cavet ive
 Abers ar re a glasqent, an eil hac eguile;
 Joseph a zo bet güerzet gant e vreudeur memes,
 Unan eus e zisqibien a verz Jesus iveau.

Habit Joseph o veza distrempet bars er goad,
 Gant e vreudeur er c'his-se voe presantet d'e dad :
 Jesus en deveus ivé bet d'e Dad Eternel
 Presantet evidomp-ni leun c'hood e gorf santed.

Etre daou zen er prison, da unan anezo
 E c'hraç a annonç Joseph, d'eguile ar maro :
 Represanti a rea d'ar poent-se hor Zalver
 Ouz ar groas pa voa staguet e creiz etre daou laér.

Da unan eus ar remâ e prometas ive
 Hor Zalver a dra certen e vije en deiz-se
 Gantân en e varados : eguile a lezas
 Da vont d'an tân eternel a gostez e groas.

Epad daou vloas er prison eo bet ancounacheat

Joseph gant ar boutailler, ha Jesus ouz e dad
 En deus bet en em glêmet ivez o lavaret :
Perac, va zad, emezan, oc'h eus v'abandonet?

Joseph tri blos er prison a represant ivez
 An tri devez ma voe corf hor Zalver er bez :
 Gloar e Resurrection a zo ive merqet
 Dre'r c'hloar vras da behini e voe Joseph savet.

Joseph d'e adversourien en deveus bet grêt vad :
 Evit e re, en deveus Jesus scuillet e voad.
 Eléc'h tamal e vreudeur, Joseph o excuse :
 Jesus en deus great excus e vorrevyen ite.

Gant Pharaon voe Joseph hanvet salyer ar bed.
 Dre'n hano-ze, oc'h Jesus eo c'hoas henvlebet ;
 Joseph en deus roet bara da vezur ar c'horfou ,
 Jesus zo en em rentet bara an ensou.

F I N.



E Montroulez, e ly LÉDAN, e traòn ru ar Vitr.